

BIBLIOGRAPHY

- Alwi, Hasan., Lapowila, Hans & Darmowidjojo, Soejono . 2003. Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia. Jakarta: Pusat Bahasadan Balai Pustaka.
- Anderman, Gunilla & Rogers, Margaret. 1999. *Word, Text, Translation*. Multilingual Matters
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words*. Routledge
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Diaz Cintas J & Remael A. 2007. *Audiovisual Translation: Subtitling*. Manchester: St Jerome.
- Diaz Cintas J & Anderman. 2009. *Audiovisual Translation*. Palgrave Macmillan
- Fathi, Maryam & Moghimizadeh Reza Pasha. 2014. *An Analysis of English Subtitling of Verbal Cultural Signs in the 'A Separation'*.
- Gambier, Y. 1994. *Audiovisual communication: Typological detour*. In C. Dollerup & A. Lindergaard (Ed.), *Teaching translation and interpreting*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- Ghaemi, Farid & Benyamin Janin. 2010. *Strategies Used in the Translation of Interlingua Subtitling*. Journal of English Study. Islamic Azad University.
- Gottlieb, H. 1992. Subtitling. "A New University Discipline". In Dollerup & Loddegaard (eds). *Teaching Translation and Interpreting: Training, talent, and experience*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Gottlieb, H. 2001. *Text, Translation and Subtitling in Theory and in Denmark*. University of Copenhagen.
- Leech, Geoffrey., Deuchar, Margaret., & Hoogenraad, Robert. 1982. *English Grammar for Today*. London: The English Association.
- Luyken et al. 1991. *Overcoming language barriers in television: Dubbing and subtitling for the European audience*. Manchester, England: European Institute for the Media.
- Markhamah. 2013. Ragam dan Analisis Kalimat Bahasa Indonesia. Surakarta: Muhammadiyah University Press. "Translation Shifts in the Persian Translation of a Tale of Two Cities by Charles Dickens". Academic Journal of Interdisciplinary Studies. Vol. 2 No. 2.

- Moorley, David. 2000. *Syntax in Functional Grammar*. New York: Continuum.
- Nababan, Nuraeni, Sumardiono. 2012. "Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan". *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol.24 No.1.
- Newmark, Peter. 2007. *A New Theory of Translation*. Studia minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis.
- Nida, Eugene A. & Charles Taber. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Sejati, Wahyu Agung. 2013. *A Subtitling Analysis on Expressive Utterance on the Mirror Mirror Movie*. Published Research Paper. Surakarta. Muhammadiyah University of Surakarta.
- Sharif, Forouzan Dehbashi & Sohrabi, Alireza. 2015. *To What Extent the Strategies That Gottlieb Offered in His Subtitling Typology Are Applicable Into the Persian-to-English Subtitling?*. International Journal for Teachers of English. Islamic Azad University *Iranian Film*. International Journal for Teachers of English. Islamic Azad University.
- Simanjuntak, Naomi Ventría Naulý. 2013. *Subtitling Strategies in "Real Steel" Movie*. Journal. Semarang. Dian Nuswantoro University.
- Sitompul, Jujur. 2009. "Struktur Kalimat Bahasa Indonesia". <http://sitompulke17.wordpress.com/2009/11/03/struktur-kalimatbahasa-indonesia/>. Accessed at 19.00 p.m. 2nd April 2014.
- Stianingrum, Winda. 2015. *A Subtitling Analysis of Noun Phrase in The Magic of Belle Isle Movie*. Published research Paper. Surakarta. Muhammadiyah University of Surakarta.